



PROCÈS-VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS DE L'ASSEMBLÉE DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE À L'HÔTEL DE VILLE LE 17 JUILLET 2023 À 15 H 42, À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD AT CITY HALL ON JULY 17, 2023, AT 5:42 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Présidente / Chair

Mary Gallery

Mairesse / Mayor

Christina M. Smith

Conseillers / Councillors

Matt Aronson
Anitra Bostock
Antonio D'Amico
Kathleen Kez
Conrad Peart
Elisabeth Roux
Jeff J. Shamie

Administration

Julie Mandeville, directrice générale (DG) / Director General (DG)
Denis Ferland, Directeur des Services juridiques et greffier / Director of Legal Services and City Clerk

Également présente /
Also in attendance

Cathlynn Marsan, préposée à la rédaction / Drafting Clerk

NOTE AU LECTEUR :

Les commentaires et opinions et tout point de vue consensuel exprimés aux présentes sont ceux des participants, en leur capacité individuelle. De ce fait, ils ne lient pas la Ville ou son administration.

La Ville et son administration ne sont liées que par les décisions que le conseil municipal autorise dans le cadre d'une assemblée publique au moyen d'une résolution ou d'un règlement.

NOTE TO THE READER:

The comments, opinions and any consensus views reflected herein are those of the participants in their individual capacity. As such, they are not binding upon the City or the administration.

The City and its administration are only bound by decisions that are authorized by the Municipal Council in the course of a public meeting by way of a resolution or a by-law.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL**GENERAL COMMITTEE AGENDA****Adoption de l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 17 juillet 2023****Adoption of the General Committee meeting Agenda of July 17, 2023**

Il est convenu que l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 17 juillet 2023 soit adopté avec le retrait du point suivant :

It was agreed that the agenda of the General Committee of Council meeting of July 17, 2023, be adopted with the removal of the following item:

- Mise à jour sur la conférence 2023 de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) à Toronto

- Update on the 2023 Federation of Canadian Municipalities (FCM) conference in Toronto

et l'ajout des points suivants sous Affaires nouvelles :

and the addition of the following items under New Business:

- Registre – Second projet de règlement 1601 ;
- Barbada à la Bibliothèque publique de Westmount ;

- Register – Second Draft By-law 1601;
- Barbada at the Westmount Public Library;

STATUT DES NÉGOCIATIONS AVEC LES COLS BLEUS ET COLS BLANCS

STATUS OF BLUE-COLLAR AND WHITE-COLLAR NEGOTIATIONS

Annie-Claude Cérat, directrice des Ressources humaines, se joint à la réunion à 15 h 40.

Annie-Claude Cérat, Director of Human Resources, joined the meeting at 3:40 p.m.

Annie-Claude Cérat, directrice des Ressources humaines, fait le point sur les négociations avec les syndicats des cols bleus et des cols blancs.

Annie-Claude Cérat, Director of Human Resources, provided an update on the negotiations with the blue-collar and white-collar unions.

Annie-Claude Cérat, directrice des Ressources humaines, quitte la réunion à 16 h

Annie-Claude Cérat, Director of Human Resources, left the meeting at 4:00 p.m.

PLAN DIRECTEUR DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION (PDTI) – 2023-2025

INFORMATION TECHNOLOGY MASTER PLAN (ITMP) – 2023-2025

Éric Moreau, directeur des Technologies de l'information numérique, se joint à la réunion à 16 h.

Éric Moreau, Director of Digital Information Technologies, joined the meeting at 4:00 p.m.

Julie Mandeville, directrice générale, se joint à la réunion à 16 h 10.

Julie Mandeville, Director General, joined the meeting at 4:10 p.m.

Éric Moreau, directeur des Technologies de l'information numérique, présente le Plan directeur des Technologies de l'information (PDTI) pour les années 2023-2025. L'objectif est de mettre à jour les systèmes du Service des TI face au virage numérique et de soutenir les divers services de la Ville afin d'améliorer la prestation de services aux résidents. Le PDTI est un outil stratégique qui permet de définir les priorités et les orientations clés pour l'utilisation efficace et durable des technologies au sein de la Ville.

Éric Moreau, Director of Digital Information Technologies, presented the Information Technology Master Plan (ITMP) for the years 2023-2025. The objective is to update the IT Department's systems to keep up with the digital transitions and to support the City's various departments in improving the delivery of services to residents. The ITMP is a strategic tool used to define priorities and key directions for the efficient and sustainable use of technologies within the City.

Éric Moreau élabore ensuite sur la mission, la vision et les valeurs du Service des TI. Les cinq (5) principes directeurs du PDTI sont : le soutien aux opérations ; la gestion exemplaire des systèmes incluant la protection contre les menaces en cybersécurité ; le développement de compétences ; l'interopérabilité des plateformes, soit la communication entre les divers systèmes de la Ville ; et la gouvernance, soit la mise en place des processus de gestion et de politiques.

Éric Moreau then elaborated on the mission, the vision, and the values of the IT Department. The five (5) guiding principles of the ITDP are: operations support; exemplary systems management, including protection against cyber security threats; skills development; platform interoperability, i.e., communication between the City's various systems; and governance, namely the implementation of management processes and policies.

Éric Moreau présente ensuite le cadre du PDTI et un sommaire des actions à effectuer. Des analyses et des sondages auprès des utilisateurs des TI seront réalisés annuellement afin d'évaluer l'impact du PDTI.

Éric Moreau then presented the ITDP framework and a summary of the actions to be carried. Analyses and surveys of the IT users will be carried out annually to assess the impact of the ITDP.

Éric Moreau répond aux questions des membres du comité plénier. Il est mentionné que l'octroi du contrat pour le développement du portail citoyen sera proposé pour adoption lors de la séance du conseil de la soirée.

Éric Moreau answered the GC members' questions. It was mentioned that the awarding of the contract for the development of the citizen portal will be moved for adoption at the evening's Council sitting.

- **Il est convenu** que le Plan directeur des technologies de l'information (PDTI) soit mis en œuvre.

- **It was agreed** that the Information Technology Master Plan (ITMP) be implemented.

Éric Moreau, directeur des Technologies de l'information numérique, quitte la réunion à 16 h 37.

Éric Moreau, Director of Digital Information Technologies, left the meeting at 4:37 p.m.

NOUVEAU CONTRAT DE COLLECTE DE MATIÈRES RÉSIDUELLES

NEW GARBAGE AND FOOD WASTE COLLECTION CONTRACT

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, et Patricia Racette, chef de division – Environnement, se joignent à la réunion à 16 h 38.

Robert Talarico, Director of Public Works, and Patricia Racette, Division Head – Environment, joined the meeting at 4:38 p.m.

Patricia Racette, chef de division – Environnement, fait le point sur la nouvelle collecte de matières résiduelles approuvée lors de la dernière réunion du comité plénier.

Patricia Racette, Division Head – Environment, provided an updated on the new garbage and food waste collection approved during the last GC meeting.

En plus, Patricia Racette propose la collecte des ordures aux deux (2) semaines, d'octobre à avril, pour les résidences unifamiliales et les bâtiments de huit (8) logements et moins. L'objectif est de réduire

In addition, Patricia Racette proposed the garbage collection every two (2) weeks, from October to April, for single-family residences and buildings with eight (8) units or less. The objective is to reduce the

la quantité de déchets envoyés aux sites d'enfouissement. Un maximum d'un (1) bac de 360 L, ou l'équivalent de trois (3) gros sacs à déchets, serait accepté.

amount of waste sent to the landfill. A maximum of one (1) 360 L bin, or the equivalent of three (3) large garbage bags, would be accepted.

Patricia Racette propose également de mettre en place des inspecteurs de collecte. Ceux-ci seraient en mesure de refuser la collecte, d'émettre des avis d'infraction et des amendes, ainsi que de sensibiliser la population aux matériaux acceptés. L'objectif est d'informer et d'éduquer la population sur les services de collecte offerts.

Patricia Racette also proposed implementing collection inspectors. They would be able to refuse collection, issue notices of infractions and fines, as well as help raise awareness on the materials accepted. The objective is to inform and educate the population with regards to the collection services offered.

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, et Patricia Racette répondent aux questions des membres du comité plénier.

Robert Talarico, Director of Public Works, and Patricia Racette answered the GC members' questions.

Les membres du comité plénier discutent de la normalisation de la collecte en bordure de rue pour toutes les résidences. Plusieurs problèmes ont été soulevés par les employés responsables de la collecte des déchets lorsque celle-ci n'est pas effectuée en bordure de rue. La collecte en bordure de rue permettrait également d'éviter certaines plaintes de résidents et de réduire les émissions des camions laissés en marche durant la collecte. Il est suggéré de communiquer aux résidents les changements à la procédure de collecte.

The GC members discussed the standardization of curbside collection for all residences. Several issues had been raised by the employees responsible for waste collection when collection is not done on the curb. Curbside collection would also avoid certain complaints from residents and reduce emissions from trucks idling during collection. It was suggested that the changes to the collection procedure be communicated to the residents.

Par manque de temps, il est convenu que les membres du comité plénier se prononceront sur les recommandations du Travaux publics après la séance ordinaire du conseil.

For lack of time, it was agreed that the GC members would decide on the Public Works's recommendations after the regular Council sitting.

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, et Patricia Racette, chef de division – Environnement, quittent la réunion à 17 h 29.

Robert Talarico, Director of Public Works, and Patricia Racette, Division Head – Environment, left the meeting at 5:29 p.m.

La réunion est ajournée à 17 h 30, heure à laquelle le conseil tient sa séance ordinaire. La réunion reprend à 19 h 18.

The meeting was adjourned at 5:30 p.m., at which point Council held its regular sitting. The meeting was reconvened at 7:18 p.m.

Frédéric Neault, directeur de l'Aménagement urbain, Robert Talarico, directeur des Travaux publics, Jayme Gerbrandt, inspectrice en horticulture, et Dominique Landry, chef de division – Parcs et espaces verts, se joignent à la réunion à 19 h 19.

Frédéric Neault, Director of Urban Planning, Robert Talarico, Director of Public Works, Jayme Gerbrandt, Horticulture Inspector, and Dominique Landry, Head of Division – Parks and Green Spaces, joined the meeting at 7:19 p.m.

PROJET DE RECONSTRUCTION DE L'AIRE DE JEUX AU PARC WESTMOUNT

WESTMOUNT PARK PLAYGROUND RECONSTRUCTION PROJECT

Jayme Gerbrandt, inspectrice en horticulture, présente le projet de reconstruction de l'aire de jeux au parc Westmount. Les objectifs sont de remplacer les structures de jeux pour les enfants âgés de 18 mois à cinq (5) ans, d'ajouter des balançoires, de remplacer les jouets vieillissants et d'inclure des activités avec des options pour favoriser l'accessibilité, entre autres.

Jayme Gerbrandt, Horticulture Inspector, presented the Westmount Park playground reconstruction project. The objectives are to replace the play structures for children aged 18 months to five (5) years, add more swings, replace aging toys, and include activities with options to enhance accessibility, among others.

Jayme Gerbrandt répond aux questions des membres du comité plénier. Il est mentionné qu'un travail sera effectué avec l'architecte paysagiste pour assurer une bonne visibilité de l'aire de jeux.

Jayme Gerbrandt answered the GC members' questions. It was mentioned that work will be carried with the landscape architect to ensure adequate visibility of the playground.

- **Il est convenu** d'aller de l'avant avec le projet de reconstruction de l'aire de jeux au parc Westmount.

- **It was agreed** to move forward with the playground reconstruction project in Westmount Park.

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, Jayme Gerbrandt, inspectrice en horticulture, et Dominique Landry, chef de division – Parcs et espaces verts, quittent la réunion à 19 h 43.

Robert Talarico, Director of Public Works, Jayme Gerbrandt, Horticulture Inspector, and Dominique Landry, Head of Division – Parks and Green Spaces, left the meeting at 7:43 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

Frédéric Neault, directeur de l'Aménagement urbain, quitte la réunion à 20 h 16.

Frédéric Neault, Director of Urban Planning, left the meeting at 8:16 p.m.

LETTRE DE L'AUTORITÉ DES MARCHÉS PUBLICS (AMP) – PUB-2021-056

LETTER FROM THE AUTORITÉ DES MARCHÉS PUBLICS (AMP) – PUB-2021-056

Julie Mandeville, Directrice générale, fait le point sur une enquête effectuée par l'Autorité des marchés publics (AMP). La Ville avait reçu une lettre

Julie Mandeville, Director General, provided an update on an investigation carried out by the *Autorité des marchés publics* (AMP). The City had

de l'AMP concernant une plainte provenant d'un soumissionnaire portant sur l'octroi du contrat pour l'appel d'offres PUB-2021-056, soit la location de camions 12 roues avec opérateurs pour le chargement de la neige.

received a letter from the AMP concerning a complaint from a bidder regarding the awarding of the contract for call for tenders PUB-2021-056, namely the rental of 12-wheel trucks with operators for snow loading.

La lettre de l'AMP sera transmise par courriel à tous les membres du conseil le lendemain. Il est mentionné que des procédures ont été mises en place afin d'assurer le respect des étapes pour l'octroi des contrats dans le futur.

The letter from AMP will be e-mailed to all Council members the following day. It was mentioned that procedures have been put in place to ensure the respect of the contract-awarding procedures in the future.

NOUVEAU CONTRAT DE COLLECTE DE MATIÈRES RÉSIDUELLES (suite)

NEW GARBAGE AND FOOD WASTE COLLECTION CONTRACT (continued)

Les membres du comité plénier discutent davantage de la collecte des ordures et de déchets alimentaires proposée par le Service des travaux publics.

The GC members further discussed the collection of garbage and food waste proposed by the Public Works Department.

- **Il est convenu** d'établir la collecte des ordures à une (1) fois par semaine pour les bâtiments de neuf (9) à 30 logements et qu'une modification soit effectuée au règlement.
- **Il est convenu** que les inspecteurs soient autorisés à refuser la collecte de matières contaminées ou trop larges.
- **Il est convenu** que la collecte pour les allées inaccessibles soit effectuée en bordure de rue.
- **Il est convenu**, à la majorité, que la collecte soit effectuée en bordure de rue pour toutes les résidences avec la distribution de bacs noirs.
- **Il est convenu** d'établir la collecte aux deux (2) semaines pour les résidences unifamiliales et les bâtiments de huit (8) logements et moins, d'octobre à avril, à partir d'octobre 2024.
- **Il est convenu** de ne pas limiter la collecte à 360 L, ou l'équivalent de trois (3) gros sacs d'ordures, tel que recommandé par le Service des travaux publics.
- **It was agreed** to establish garbage collection to one (1) time per week for buildings of nine (9) to 30 units and that an amendment be made to the by-law.
- **It was agreed** that inspectors be authorized to refuse collection of contaminated or excessively large materials.
- **It was agreed** that collection for inaccessible alleyways is carried out at the curb.
- **It was agreed**, by the majority, that collection to be carried out at the curb for all residences, with the distribution of black bins.
- **It was agreed** to establish collection every two (2) weeks for single-family residences and buildings with eight (8) units or less, from October to April, starting in October 2024.
- **It was agreed** to not limit the collection to 360 L, or the equivalent of three (3) large bags of garbage, as recommended by the Public Works Department.

- **Il est convenu** de discuter de la mise en place d'un inspecteur responsable de la collecte des matières résiduelles.
- **Il est convenu** de communiquer les changements aux résidents.
- **It was agreed** to discuss the implementation of an inspector responsible of garbage and food waste collection.
- **It was agreed** to communicate the changes to the residents.

AFFAIRES NOUVELLES : REGISTRE – SECOND PROJET DE RÈGLEMENT 1601

Les membres du comité plénier discutent du processus de registre pour le second projet de règlement 1601.

NEW BUSINESS: REGISTER – SECOND DRAFT BY-LAW 1601

The GC members discussed the registry process for the second draft of By-law 1601.

AFFAIRES NOUVELLES : BARBADA À LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Le Service de la Bibliothèque publique de Westmount et des Événements communautaires a demandé d'ajouter un événement avec Barbada à la programmation de décembre. Les membres du comité plénier discutent de la demande.

NEW BUSINESS: BARBADA AT THE WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY

The Westmount Public Library and Community Events Department has requested to add an event with Barbada to the December programming. The GC members discussed the request.

- **Il est convenu** que Barbada peut être ajoutée à la programmation de la Bibliothèque publique de Westmount pour le mois de décembre si la demande provient des usagers.
- **It was agreed** that Barbada may be added to the December programming of the Westmount Public Library, if the request is made by the users.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL (suite)

Confirmation du procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 4 juillet 2023

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 4 juillet 2023 est approuvé avec des corrections.

Le conseiller Jeff J. Shamie quitte à 21 h 32.

GENERAL COMMITTEE AGENDA (continued)

Confirmation of minutes of the meeting of the General Committee held on July 4, 2023

The minutes of the General Committee of Council meeting held on July 4, 2023, were approved with corrections.

Councillor Jeff J. Shamie left the meeting at 9:32 p.m.

CALENDRIER DES RÉUNIONS

La mairesse Smith présente le calendrier des événements du conseil pour les mois de juillet et août 2023.

La réunion prend fin à 21 h 37.

MEETING CALENDARS

Mayor Smith presented the Council's calendar of events for the months of July and August 2023.

The meeting ended at 9:37 p.m.

Mary Gallery
Mairesse suppléante / Acting Mayor

Denis Ferland
Directeur des Services juridiques
et greffier de la Ville /
Director of Legal Services and City Clerk